

Reengineering E-Procurement Modul der ISOV-Plattform / Reengineering modulo e-procurement della piattaforma SICP

Webinar 29/07 + 03/08/2021

Thema	Frage	Antwort	Domanda	Risposta
Verwaltung offenes Verfahren / Gestione procedura aperta				
1.1	Kann ich irgendwo auch einstellen, dass die Mitteilungen nur der Ersteller bzw. jene Personen welche ich auswähle, bekommen und nicht alle Nutzer der Kostenstelle?	Diese Möglichkeit wird demnächst zur Verfügung stehen. Momentan ist das nicht möglich.	È possibile impostare che i messaggi arrivino solo al creatore oppure ai soggetti selezionati e non a tutti gli utenti del centro di costo?	Questa opzione sarà disponibile a breve. Attualmente non è possibile.
1.2	Führt das Ersetzen eines Dokuments in einem offenen Verfahren über dem Schwellenwert auch zu einer Berichtigung bei TED?	Das Formular SF 14 sollte nicht für Änderungen an den Verfahrensunterlagen verwendet werden. Es kann der Abschnitt VII.2) "Weitere zusätzliche Informationen" verwendet werden, jedoch NUR um Änderungen in den Ausschreibungsunterlagen mitzuteilen.	La sostituzione di un documento in una gara aperta sopra soglia comporta rettifica anche su TED?	Il corpo del formulario SF 14 non deve essere utilizzato per introdurre modifiche ai documenti di gara. Tuttavia, è possibile utilizzare la sessione VII.2) "Altre informazioni complementari" SOLO per comunicare che vi sono modifiche/sostituzioni nei documenti di gara.
1.3	Führt die Änderung des Inhalts eines Dokuments in einer offenen Ausschreibung über dem Schwellenwert ebenfalls zu einer Berichtigung bei TED?	Falls sich die Änderung auf eine Information des EU-Formulars bezieht, dann muss diese Änderung mittels Formular SF 14 mitgeteilt werden.	La modifica del contenuto di un documento in una gara aperta sopra soglia comporta rettifica anche su TED?	Se la modifica si riferisce ad una informazione presente nel formulario europeo, allora deve essere comunicata mediante il formulario SF 14.
Markterhebung / Indagine di mercato				
2.1	Dann kann in der Markterhebung auch schon der Kostenvorschlag angefragt werden?	Ja, in der Markterhebung kann ein Kostenvorschlag angefragt werden. Dafür muss die Kostenstelle eine wirtschaftliche Anfrage im Tab „Ausschreibungsvoraussetzungen“ eingeben (die Anfrage wird nicht automatisch von der Plattform generiert). Dadurch hat der Wirtschaftsteilnehmer eine entsprechende Position zur Verfügung und kann den Kostenvorschlag hochladen. Der Wirtschaftsteilnehmer hat kein Feld zur Verfügung, in dem der Vorschlag in Euro oder der prozentuelle Abschlag eingegeben wird. Aus der Markterhebung kann dann eine Direktvergabe oder ein Verhandlungsverfahren hervorgehen.	Quindi nell'indagine di mercato può già essere richiesto il preventivo?	Sì, nell'indagine di mercato può essere richiesto un preventivo. In questo caso il centro di costo deve inserire una richiesta economica nel Tab "requisiti di gara" (la richiesta non viene generata automaticamente dal sistema). L'operatore economico in tal modo avrà a disposizione uno spazio per caricare il preventivo e non un campo dove inserire l'importo del preventivo oppure una riduzione percentuale. L'indagine di mercato potrà originare un affidamento diretto oppure una procedura negoziata.
2.2	Werden die Benachrichtigungen/Mitteilungen an die Wirtschaftsteilnehmer mittels PEC oder E-Mail übermittelt?	Es kommt auf die Art der Mitteilung an, ob diese per PEC oder per einfacher E-mail verschickt wird. Folgende Mitteilungen werden zur Zeit vom Portal aus per PEC verschickt: - Einladung zu einem Verfahren - Benachrichtigung über den Empfang des Angebots und die Bestätigung des Rückzugs eines Angebots - Benachrichtigung des Widerrufs eines Verfahrens - Einladung zur Teilnahme an einer Markterhebung auf Einladung - Benachrichtigung Einreichung der Anfrage / Benachrichtigung Erhalt der Anfrage einer offenen Markterhebung und auf Einladung - Benachrichtigung eines annullierten Angebots (z.B. Bestätigung Rückzug Angebot) für offenes, nichtoffenes Verfahren, Verhandlungsverfahren, Direktvergabe - Benachrichtigung einer zurückgezogenen Anfrage (z.B. Bestätigung Rückzug Anfrage) - Benachrichtigung vom Widerruf einer offenen Markterhebung und auf Einladung	Le notifiche agli operatori economici vengono trasmesse tramite PEC oppure e-mail ordinaria?	Dipende dal tipo di notifica, se viene inviata via PEC oppure e-mail ordinaria. Attualmente le seguenti notifiche vengono inviate dal portale tramite PEC: - Invito ad una procedura - Avviso di ricevimento dell'offerta e conferma del ritiro di un'offerta - Avviso di revoca di una procedura - Invito a partecipare ad una procedura Indagine di Mercato Ad Invito - Notifica presentazione della domanda / Notifica di ricezione della domanda di una qualifica - Notifica presentazione della domanda / Notifica di ricezione della domanda di una IDM Aperta e ad Invito - Notifica di offerta annullata (i.e., Conferma ritiro offerta) per Aperta, Ristretta gara, Negoziata e AD. - Notifica di domanda annullata (i.e., Conferma ritiro domanda) - Avviso di IDM Aperto e ad Invito Revocata
2.3	Müssen bei der Markterhebung die Wirtschaftsteilnehmer zusätzlich mittels PEC informiert werden oder ist die Benachrichtigung über das Portal ausreichend?	Nein, es reicht die Benachrichtigung über das Portal.	Nell'indagine di mercato gli operatori economici devono essere ulteriormente informati tramite PEC oppure è sufficiente la notifica tramite il portale?	No, è sufficiente la notifica tramite il portale.
2.4	Wie sieht's aus mit Markterhebungen mit ausländischen Firmen?	Auch die ausländischen Firmen müssen sich im Adressen- bzw. telematischen Verzeichnis des Landesportals eintragen.	Come funzionano le indagini di mercato con aziende estere?	Anche le aziende estere devono registrarsi nell'indirizzo ovvero nell'elenco telematico del portale provinciale.
2.5	Gibt es einen genauen Termin ab wann die Marktforschung verpflichtend über das Portal abgewickelt werden muss und evtl. in eine Direktvergabe/bzw. Verhandlungsverfahren umzuwandeln ist?	Es gibt keine gesetzlichen Bestimmungen, die zur Verwendung der telematischen Markterhebung auf der ISOV-Plattform verpflichten. Die Kostenstellen können selbst entscheiden, ob sie das telematische Verfahren anwenden oder die Markterhebung außerhalb Portal durchführen.	Esiste una data esatta da quando le indagini di mercato devono essere effettuate tramite il portale ed eventualmente convertite in un affidamento diretto o in una procedura negoziata?	Non esistono disposizioni di legge che obbligano l'utilizzo dell'indagine di mercato sulla piattaforma SICP. I centri di costo possono decidere autonomamente, se applicare la procedura telematica oppure eseguire l'indagine di mercato al di fuori del portale.
2.6	Muss eine Markterhebung auch für Verfahren unter 40K über das Portal gemacht werden?	Nein, bei Direktvergaben unter 40.000€ muss keine Markterhebung gemacht werden. Hier reicht ein Vergleich von Kostenvorschlägen um die Angemessenheit des Preises zu überprüfen.	Bisogna effettuare l'indagine di mercato tramite il portale anche per le procedure sotto 40.000 €?	No, per un affidamento diretto sotto i 40.000 € non serve l'indagine di mercato. È sufficiente un confronto di preventivi per valutare l'adeguatezza del prezzo.
2.7	Muss bei der Direktvergabe die Marktforschung im Portal gemacht werden, oder kann man diese noch traditionell außerhalb machen?	Es gibt keine gesetzlichen Bestimmungen, die zur Verwendung der telematischen Markterhebung auf der ISOV-Plattform verpflichten. Die Kostenstellen können selbst entscheiden, ob sie das telematische Verfahren anwenden oder die Markterhebung außerhalb Portal durchführen.	Per un affidamento diretto si è costretti a fare l'indagine di mercato tramite il portale oppure è possibile farla anche fuori portale in modo tradizionale?	Non esistono disposizioni di legge che obbligano l'utilizzo dell'indagine di mercato sulla piattaforma SICP. I centri di costo possono decidere autonomamente, se applicare la procedura telematica oppure eseguire l'indagine di mercato al di fuori del portale.

2.8	Kann man bei einer Markterhebung mit Eingabe des Preises von den eingeladenen Wirtschaftsteilnehmern bereits einen Kostenvoranschlag mit Angabe des prozentuellen Abschlags auf den Ausschreibungsbetrag anfordern und dann jenen Wirtschaftsteilnehmer, welche den günstigsten Kostenvoranschlag vorgelegt hat, zum Direktauftrag einladen?	Wird mit Frage 2.1 beantwortet.	Nel caso di un'indagine di mercato con inserimento del prezzo, è possibile richiedere agli operatori invitati un preventivo con l'indicazione della riduzione percentuale e poi invitare ad un affidamento diretto l'OE che ha presentato il preventivo più basso?	Vedi domanda 2.1
2.9	Was müssen wir bei der Protokollnummer der Vergabestelle angeben?	Es muss die Registrierungsnummer angegeben werden, mit welcher das Hauptdokument von der Vergabestelle intern protokolliert wurde. Diese Information ist notwendig, um die einheitliche Verwaltung der digitalen Akten zu ermöglichen, sobald diese in die Langzeitarchivierung weitergeleitet wurden.	Cosa dobbiamo indicare nel protocollo interno stazione appaltante?	Bisogna indicare il numero della registrazione assegnato al documento principale dal protocollo interno della stazione appaltante. Questo dato è necessario per consentire la gestione unitaria dei fascicoli digitali una volta inoltrati in conservazione.
2.10	Was ist der Unterschied zwischen Ausschreibungsunterlagen im Anhang und Verfahrensunterlagen im Anhang?	Bei "Anlagen" wird die Dokumentation für die Durchführung des Verfahrens hochgeladen (wie bei der alten Version). Im neuen Abschnitt "Verfahrensdokumentation" wird hingegen jene Dokumentation hochgeladen, welche den vom MIMS - Ministerium für Infrastruktur und nachhaltige Mobilität - vorgesehenen Transparenzrichtlinien unterliegt (z.B. der Verfahrensbeschluss der nun im Bereich der "Transparenten Verwaltung" der Webseite der Vergabestelle veröffentlicht wird). Die Dokumente, die als "Verfahrensdokumentation" hochgeladen wurden, können jederzeit von allen Beteiligten eingesehen werden, auch von nicht angemeldeten Benutzern, falls es sich um ein öffentliches Verfahren handelt.	Che differenza c'è tra documentazione di gara allegata e documentazione di procedura allegata?	In "documentazione allegata" va caricata la documentazione funzionale allo svolgimento della procedura (come nella vecchia versione). Nella nuova sezione "documentazione di procedura" va invece caricata la documentazione soggetta a trasparenza come prevista dal MIMS - Ministero infrastrutture e mobilità sostenibile (es. delibera a contrarre che ad oggi è caricata anche nella sezione "amministrazione trasparente" del sito istituzionale della stazione appaltante). La documentazione caricata in "documentazione di procedura" è sempre consultabile da tutti i soggetti, anche utenti non loggati se la procedura è pubblica.
2.11	Wenn die Markterhebung nach ihrer Veröffentlichung geändert wird, werden die eingeladenen Unternehmen dann darüber informiert?	Es ist ein "Benachrichtigung senden"-Feld vorgesehen, um zu entscheiden, ob die Wirtschaftsteilnehmer benachrichtigt werden sollen. Sollte die Vergabestelle sich dafür entscheiden, den Wirtschaftsteilnehmern eine Benachrichtigung zu senden, werden diese wie folgt benachrichtigt: "Offene" Markterhebung: Alle Wirtschaftsteilnehmer, die eine Interessensbekundung eingereicht haben oder die dabei sind, diese zu erstellen Markterhebung auf Einladung: Alle Wirtschaftsteilnehmer, die eingeladen wurden Dies gilt für folgende Aktionen: Änderung des Verfahrens, Verlängerung der Fristen, vorzeitiges Beenden des Verfahrens, Widerruf und Abbrechen des Verfahrens.	Se l'indagine di mercato viene modificata dopo che è già stata pubblicata, le ditte invitate vengono avvisate?	E' previsto un campo "Invio Notifica" per decidere se notificare gli operatori economici. Se la stazione appaltante decide di inviare la notifica, gli operatori economici vengono avvisati secondo le seguenti modalità: Indagine di mercato "aperta": tutti gli operatori economici che hanno presentato la manifestazione di interesse o che hanno la manifestazione di interesse in composizione. Indagine di mercato "ad invito": tutti gli operatori economici invitati. Questo vale per le seguenti azioni: modifica della procedura, proroga termini della procedura, chiusura anticipata della procedura, revoca e annullamento della indagine.
2.12	Ist es möglich eine Markterhebung abzuschließen, ohne mit einem Verhandlungs- oder Direktverfahren fortzufahren?	Ja, das ist möglich. Die Markterhebung kann in diesem Fall folgende Status annehmen: GESCHLOSSEN OHNE VERFAHREN: Durch Auswahl der Taste "Verfahren schließen" im Menü "Auswertung/Prüfung der Interessensbekundungen oder Klassifizierung" schließt das System die Markterhebung und versetzt sie in diesen Status. Nach diesem Status, ist es nicht mehr möglich eine Ausschreibungsphase zu eröffnen. ABGESCHLOSSEN: Falls kein Wirtschaftsteilnehmer sein Interesse bekundet hat, kann die Markterhebung über das Menü "Auswertung/Prüfung der Interessensbekundungen" abgeschlossen werden. ABBRECHEN /WIDERRUFEN: Über das Menü der "Aktionen" kann die Markterhebung abgebrochen oder widerrufen werden.	E' possibile concludere l'indagine di mercato senza proseguire con la negoziata o l'affidamento diretto?	Sì, è possibile. L'indagine di mercato in questo caso può assumere i seguenti stati: CHIUSA SENZA PROCEDURA DI AFFIDAMENTO: selezionando il tasto "Chiudi procedura" attraverso il menu "Valutazione/Esame manifestazioni di interesse o Classifica" il sistema chiude l'indagine di mercato ponendola in questo stato. Successivamente a tale stato della procedura non sarà più possibile aprire una fase di gara. DESERTA: quando nessun operatore economico ha manifestato interesse, è possibile dichiarare l'indagine di mercato deserta attraverso il menu "Valutazione/Esame manifestazioni di interesse". ANNULLATA / REVOCATA: attraverso il menu "Azioni" è possibile annullare/revocare l'indagine di mercato.
2.13	Ist es möglich, eine Liste der hochzuladenden Verfahrensdokumentation zu erhalten?	Die Liste ist während der Durchführung eines Verfahrens im entsprechenden Dropdown-Menü verfügbar.	Si può avere l'elenco dei documenti di procedura che vanno caricati?	L'elenco è disponibile durante l'espletamento di una procedura nel menu a tendina dedicato.
2.14	Vorher erschien der EVV automatisch in der Wettbewerbsbehörde und konnte nicht entfernt werden. Ist es nun möglich, eine andere Person als Ausschreibungsbehörde auszuwählen? Und Zeugen hinzufügen?	Ja, es ist möglich eine andere Person als Wettbewerbsbehörde auszuwählen. Die Zeugen werden nicht im System hinzugefügt, sondern ihre Nominierung kann in das Protokoll aufgenommen werden.	Prima in autorità di gara compariva automaticamente il RUP e non era possibile eliminarlo. Adesso è possibile scegliere un'altra persona come autorità di gara? E aggiungere i testimoni?	Sì, è possibile scegliere un altro soggetto in qualità di autorità di gara. I testimoni non vanno aggiunti a sistema, la relativa nomina può essere inserita nel verbale.
2.15	Wenn sich die Markterhebung auf einen Betrag unter 40.000€ bezieht, was muss dann statt der ANAC-Ausschreibungsnr. angegeben werden?	Es wird eine Null (0) eingegeben.	Se l'indagine di mercato è riferita ad un importo inferiore ai 40.000€, in luogo del nr. gara ANAC cosa si inserisce?	Si inserisce uno zero: 0
2.16	Erstellt man eine "offene" Markterhebung, wird dann die Benachrichtigung über ihre Veröffentlichung an alle Mitglieder des telematischen Verzeichnisses, die an der jeweiligen CPV-Kategorie interessiert sind, gesendet?	Wenn beim Feld "Benachrichtigung über Veröffentlichung senden: JA/NEIN" "JA" ausgewählt wird, sendet das System allen Wirtschaftsteilnehmern, die an wenigstens einer der ausgewählten CPV-Kategorien der Markterhebung interessiert sind, eine Benachrichtigung und informiert sie über die Veröffentlichung der Markterhebung.	Nell'indagine di mercato se si opta per "aperta" la notifica di pubblicazione viene inviata a tutti gli iscritti nell'elenco telematico nella categoria CPV che interessa?	Se nel campo "Invio avviso di pubblicazione: SI/NO" viene scelto "SI", il sistema invia la notifica di pubblicazione dell'indagine di mercato a tutti gli operatori economici iscritti almeno ad una delle categorie selezionate per l'indagine di mercato.

2.17	Ersetzt die neue Funktion der "Markterhebung" auch die Mitteilung einer Markterhebung, die bisher vom EVV an das ISOV gesendet wurde und von diesem in den "besonderen Vergabebekanntmachungen" veröffentlicht wurde?	Ja, alle Markterhebungen werden nun autonom von den jeweiligen Kostenstellen über die neue Funktion veröffentlicht.	La nuova funzionalità "indagine di mercato" sostituisce anche gli avvisi di indagine di mercato che fino ad oggi i RUP inviavano a SICP e che venivano dallo stesso pubblicati nella sezione "Bandi ed avvisi speciali"?	Si, tutte le indagini di mercato vengono ora pubblicate autonomamente da parte del centro di costo con la nuova funzionalità.
2.18	Wie und wo wird die Wettbewerbsbehörde angegeben?	Die Ausschreibungsbehörde kann nach Abschluss des Verfahrens eingegeben werden, indem man im oberen Menü (gelbe Leiste) auf "Bewertung" und dann auf "Bewertungskommission" klickt. Nachdem der Name der Wettbewerbsbehörde eingegeben wurde, muss diese noch durch einen Klick auf die grüne Taste am Ende der Seite aktiviert werden.	Come e dove si inserisce l'Autorità di gara?	L'Autorità di gara può essere inserita una volta scaduta la procedura cliccando su "Valutazione" nel menu in alto (barra gialla) e poi su "Commissione di valutazione". Dopo aver inserito il nominativo dell'Autorità di gara la stessa deve essere attivata cliccando il bottone verde in fondo alla pagina.
Verwaltung Direktvergabe / Gestione affidamenti diretti				
3.1	Kann man bei der Direktvergabe die Kategorie auch erst beim Zuschlag eingeben? Die Veröffentlichung funktioniert trotzdem.	Ja die CPV bzw. SOA-Kategorien können bei Direktvergaben erst im Ergebnis des Verfahrens eingegeben werden.	Nell'affidamento diretto è possibile inserire la categoria nel momento dell'aggiudicazione? La pubblicazione funziona comunque.	Si, per un affidamento diretto le categorie CPV oppure SOA possono essere inserite solo al momento della pubblicazione dell'esito della procedura.
3.2	Kann bei einer Direktvergabe das Verfahren vorzeitig geschlossen werden?	Da bei Direktvergaben die Leistung nur von einem befugten, leistungsfähigen und zuverlässigen Unternehmer bezogen werden kann und keine Verhandlung/Wettbewerb stattfindet, können Direktvergaben ohne Verletzung der Prinzipien gemäß Art. 36 des GvD 50/2016 vorzeitig geschlossen werden.	Nel caso di un affidamento diretto, è possibile chiudere anticipatamente la procedura?	Dato che il servizio in caso di affidamento diretto può essere acquisito da un unico operatore economico autorizzato, efficiente e affidabile e non c'è alcuna negoziazione/competizione, è possibile chiudere anticipatamente l'affidamento diretto senza violare i principi secondo l'art. 36 del Dlgs 50/2016.
3.3	Muss bei einer Direktvergabe unter 40.000 € Wirtschaftsteilnehmer mit Eintragung CPV-Kodex übereinstimmen? Bei der Auswahl des CPV-Kodexes beim Zuschlag gibt es da keine Fehlermeldung	Die Vergabestelle hat diesbezüglich Ermessenfreiheit, da der CPV-Kode bei Direktvergaben nicht verpflichtend ist.	L'operatore economico deve rispettare il codice CPV in caso di un affidamento diretto sotto 40.000 €? Non da nessun messaggio di errore quando si seleziona il codice CPV nell'aggiudicazione.	Poichè negli affidamenti diretti non sussiste l'obbligatorietà della classificazione CPV, la stazione appaltante ha discrezionalità in merito.
3.4	Erfolgt bei Einladung von WT aus dem telematischen Verzeichnis automatisch eine Benachrichtigung mittels PEC? Oder ist es notwendig außerhalb des Systems eine PEC mit der Einladung zu senden, wie es bis heute der Fall war?	Im Moment wurde diese Modalität der Mitteilungen (PEC oder keine PEC) noch nicht geändert. D.h. die Plattform versendet Einladungen zu einem Verhandlungsverfahren mittels PEC, jedoch fehlt eine Anzeige, die der VS den Status der versendeten PEC mitteilt. Somit besteht keine Möglichkeit zu erkennen, ob die PEC zugestellt wurde. Diese Ergänzung ist für die kommenden Monate geplant. Wenn die VS bis dahin also eine Benachrichtigung über die korrekte Zustellung der PEC haben möchte, muss sie diese außerhalb des Systems versenden.	In caso di invito di OE selezionati da elenco telematico le notifiche avvengono via pec? O è necessario inviare una pec di invito anche fuori sistema come è stato necessario fare sino ad oggi?	Al momento non è stato cambiata la modalità di inoltro delle comunicazioni (PEC o non PEC). L'invito ad una procedura negoziata viene effettivamente inviato via PEC dalla piattaforma. Manca però un cruscotto che segnali gli stati delle PEC inoltrate. Non c'è modo quindi di vedere se la PEC è stata consegnata. Questa è un'integrazione prevista per i prossimi mesi. Se quindi la SA vuole disporre della notifica del provider circa la corretta consegna della PEC all'OE, deve provvedere in proprio.
3.5	Eine Kollegin, die nur das Buyer Profil hatte, konnte nicht im Feld des EVV einer Direktvergabe gefunden werden. Somit mussten wir ihr das Profil des E-Procurement Verantwortlichen zuweisen. Ist es korrekt, dass Buyer nicht in dieser Liste aufscheinen?	Ja, das ist korrekt. Der EVV muss das Profil des E-Procurement Verantwortlichen haben.	Una collega che aveva solo il profilo di buyer non si trovava nel campo RUP dell'affidamento diretto. Abbiamo dovuto abilitarla responsabile E-procurement. E' corretto che i buyer non compaiano nella lista?	Si, è corretto. I RUP devono avere il profilo di responsabile e-procurement.
3.6	Ist es möglich bei Wiederholungen und Verknüpfungen nur einen Eintrag zu erstellen? Wie verhält man sich, falls es mehrere gültige Teile bestehen? Warum muss ein weiterer CIG eingegeben werden, wenn ich die Wiederholung aktiviere?	Der Kodex des öffentlichen Vergaberechts sieht verschiedene Situationen bezüglich Wiederholungen und Erneuerungen vor (siehe Art. 106 des GvD 50/2016 - Vertragsänderungen im Zeitraum der Gültigkeit). Der ursprüngliche CIG, der sich auf die anfängliche Ausschreibung bezieht, wird immer angegeben und es muss bereits bei der Einholung mitgeteilt werden, ob Optionen (Erneuerung oder Verlängerung) oder Wiederholungen vorgesehen sind. Mit der Funktion "CIG importieren" des E-Procurement Moduls werden die bereits vorhandenen Informationen vom CIG automatisch in die Verfahrenseinstellungen vom ISOV-Portal importiert. Bei einer manuellen Eingabe müssen im ISOV-Portal die exakt gleichen Informationen und Einstellungen eingegeben werden, wie bei SIMOG.	Per ripetizioni e collegamenti è possibile inserire solo una voce? Se si hanno più elementi validi come si fa? Perchè se abilito la ripetizione devo inserire un altro CIG?	Il codice dei contratti prevede diverse situazioni relativamente alle ripetizioni e rinnovi (vedasi art. 106 del D.lgs. 50/2016 - Modifiche di contratti durante il periodo di efficacia). Il CIG originario riferito alla gara iniziale è sempre presente in qualsiasi procedura e al momento dell'acquisizione va indicato se l'appalto preveda opzioni (rinnovi o proroghe), oppure ripetizioni. Mediante la funzionalità "importa CIG" del modulo e-procurement le informazioni presenti sul CIG vengono automaticamente importate nell'impostazione della procedura in SICP. Nel caso di inserimento manuale le informazioni relative al CIG, settate in SIMOG, vanno identicamente reinserte nel modulo e-procurement della piattaforma SICP.
3.7	Ist die Eingabe des CPVs für Arbeiten verpflichtend?	Es ist nicht verpflichtend. Falls man sich dazu entscheidet, die CPV für die Arbeiten zu verwenden, muss der CPV von der Gruppe "45000000. Bauarbeiten" ausgewählt werden.	È obbligatorio l'inserimento del CPV per i lavori?	Non è obbligatorio. Se si decide di utilizzare il CPV per lavori si deve selezionare il CPV del gruppo CPV "45000000. Lavori di costruzione".
Verwaltung Verhandlungsverfahren / Gestione procedura negoziata				
4.1	Muss der Wirtschaftsteilnehmer beim Verhandlungsverfahren mit dem von uns ausgewählten CPV Kodex registriert sein?	Nein, nicht unbedingt. Standardmäßig wird im TAB der im Verfahren angegebene CPV als Filter für die Suche der Wirtschaftsteilnehmer vorgeschlagen. Wenn dieser Filter abgewählt wird, können auch Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die nicht mit dem im Verfahren angegebenen CPV eingetragen sind.	Nel caso di una procedura negoziata l'operatore economico deve essere necessariamente iscritto con il codice CPV scelto dalla stazione appaltante?	No, non necessariamente. Il CPV inserito nella procedura viene proposto automaticamente nel TAB come filtro per la ricerca degli operatori economici. Se questo filtro viene deselezionato, è possibile invitare anche operatori economici che non sono iscritti con il CPV specificato nella procedura.
4.2	Ist beim Verhandlungsverfahren auch keine Pflicht auf die Stempelsteuer?	Nein beim Verhandlungsverfahren besteht für die Teilnahme am Verfahren von Seiten des Wirtschaftsteilnehmers keine Pflicht zur Entrichtung der Stempelsteuer (siehe Antwort Nr. 7 der Agentur für Einnahmen vom 05/01/2021). Aus diesem Grund ist bei Verhandlungsverfahren das Feld "Die Teilnahme am Verfahren unterliegt der Stempelsteuer" auf "Nein" voreingestellt.	C'è l'obbligo di bollo per la procedura negoziata?	No, nel caso di procedura negoziata non c'è l'obbligo di bollo per l'operatore economico (vedi risposta n. 7 dell'agenzia delle entrate del 05/01/2021). Per questo motivo il campo "La partecipazione alla procedura è soggetta all'imposta di bollo" nelle procedure negoziate è preimpostato con "No".

4.3	Stimmt es, dass Buyer das Verhandlungsverfahren nur sehen, aber nicht ändern können?	Nein, sie können auch Änderungen durchführen.	I delegati Buyer possono solo vedere la procedura negoziata ma non modificarla, esatto?	No, possono anche modificarla.
4.4	Wird die Benachrichtigung einer Einladung an den Wirtschaftsteilnehmer automatisch mit den Ausschreibungsdaten und der Frist ausgefüllt?	Der Text der Benachrichtigung ist unverändert geblieben. Die Benachrichtigung einer Einladung an den Wirtschaftsteilnehmer enthält den Namen der Vergabestelle, den Titel der Ausschreibung und das Enddatum für die Angebotseinreichung.	La notifica di invito all'operatore economico si autocompila con i dati della gara e con la scadenza?	Il testo della notifica non è stato cambiato. La notifica dell'invito verso l'operatore economico riporta il nome della stazione appaltante, il titolo della gara e la scadenza per la presentazione delle offerte.
4.5	Im Falle eines Verhandlungsverfahrens ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung gemäß Art. 25, Absatz 1, Buchstabe b), insbesondere in dem in Nr. 2 genannten Fall (fehlender Wettbewerb aus technischen Gründen), wenn der Gegenstand des Ausschreibungsverfahrens die Ausführung von Bauarbeiten mit einem Betrag über 150.000 Euro ist, muss dann in Hinblick auf die Veröffentlichung auf dem ISOV-Portal ein Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung veröffentlicht werden, bei dem der einzige Wirtschaftsteilnehmer eingeladen wird, der imstande ist, die Leistung zu erbringen, oder darf mit einer Direktvergabe (wie auch bei jenen mit einem Wert von weniger als 150.000 Euro) fortgefahren werden, da es tatsächlich nur einen Wirtschaftsteilnehmer gibt, der die Leistung erbringen kann?	Da der Betrag über 150.000 € liegt, muss ein Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung einer Bekanntmachung erstellt werden und eine Einladung an den einzigen Wirtschaftsteilnehmer, der in der Lage ist, die Leistung zu erbringen, gesendet werden.	In caso di procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando ai sensi dell'art. 25, comma 1, lett. b), in particolare nell'ipotesi di cui al n. 2 (assenza di concorrenza per motivi tecnici), laddove la procedura di gara abbia ad oggetto l'esecuzione di lavori di importo superiore a 150.000 euro, ai fini della pubblicazione su SICP occorre pubblicare una procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando invitando l'unico operatore economico in grado di eseguire la prestazione, oppure, sussistendo di fatto solo un operatore economico in grado di eseguire la prestazione, si può procedere mediante la pubblicazione di un affidamento diretto nell'apposita sezione (come quelli di valore inferiore a 150.000 euro per intenderci)?	Essendo l'importo superiore a 150.000€ occorre pubblicare una procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando invitando l'unico operatore economico in grado di eseguire la prestazione.
Weitere Fragen / Altre Domande				
5.1	Muss ein neuer CIG eingeholt werden, wenn man die Option der "Erneuerung" verwenden möchte?	Die Option der Erneuerung muss beim Gesamtbetrag der Ausschreibung vorgesehen werden, sobald das Verfahren veröffentlicht wird. Da der CIG alle mögliche Optionen (Verlängerungen und Erneuerungen) enthalten sollte, muss kein neuer CIG eingeholt werden.	Volendo usufruire dell'opzione di "rinnovo" si deve acquisire un nuovo CIG?	L'opzione di rinnovo deve essere prevista nell'importo complessivo di gara fin dalla pubblicazione della procedura. In considerazione del fatto che il CIG deve contenere tutte le possibili opzioni (proroghe e rinnovi) non deve essere acquisito un nuovo CIG.
5.2	Muss nun der EVV die Ausschreibung hochladen und nicht mehr wie bisher der Buyer?	Nein, der Buyer kann weiterhin eine Ausschreibung hochladen. Diesbezüglich hat sich nichts geändert. Der Buyer ist nur im Bezug auf die Ausführung einiger Aktionen eingeschränkt, z.B. kann er außer der Direktvergabe keine andere Verfahren veröffentlichen.	È il RUP che deve caricare la gara e non più il buyer?	No, il buyer può sempre caricare la gara, come si faceva fino adesso. Non cambia niente al riguardo. Il buyer è solo limitato nello svolgimento di alcune azioni, per esempio non può pubblicare una gara diversa da affidamento diretto.
5.3	Ist die Funktion der Erläuterungen und Mitteilungen gleich geblieben? Kann ich eine Erläuterung mit einer Anlage veröffentlichen ohne an alle Teilnehmer eine E-Mail zu schicken?	Ja, diese Funktion ist gleich geblieben. In den kommenden Monaten ist jedoch eine Überarbeitung davon vorgesehen, die mehrere verschiedene Aktionen erlauben wird.	La funzionalità chiarimenti e comunicazioni è rimasta invariata? Posso pubblicare un chiarimento con allegato senza inviare email a tutti gli iscritti?	Si, questa funzionalità è rimasta invariata. Nei prossimi mesi, però, è prevista una revisione della funzionalità che permetterà varie azioni diversificate.
5.4	Können die Fragen, die in den administrativen Ausschreibungsunterlagen enthalten sein müssen, in ähnlicher Weise in einer Marktumfrage gestellt werden?	Ja, diese Funktion ist nun auch bei der Markterhebung verfügbar.	I quesiti da inserire a corredo della documentazione amministrativa di gara, possono essere effettuate in modo analogo anche in un'indagine di mercato?	Si, la funzionalità è presente anche nell'indagine di mercato.
5.5	Für welche Verfahren ist es möglich, eine Anfrage mittels "Modul" zu erstellen? Ist dies auch bei den Markterhebungen möglich?	Dies ist bei allen Verfahrensarten möglich, auch bei den Markterhebungen.	In quali procedure è disponibile la richiesta mediante "modulo"? È disponibile anche nelle indagini di mercato?	È presente in tutte le tipologie di procedure, comprese le indagini di mercato.
5.6	Werden die vom Wirtschaftsteilnehmer eingegebenen Werte im "Fragebogen" nur in einem Dokument festgehalten, das eventuell digital unterschrieben werden muss, oder werden diese auch in Form einer Tabelle zur Verfügung gestellt, um eine Auswertung zu machen?	Die Werte, die der Wirtschaftsteilnehmer im Fragebogen eingibt, werden in einem Dokument festgehalten, das unterschrieben und hochgeladen werden muss. Der Vergabestelle steht bei der "Auswertung" die Funktion "Zusammenfassung Fragebogen" zur Verfügung, die ihr das Herunterladen einer CSV Datei ermöglicht, welche die Antworten der WT und die Punkte, die von der Plattform an die einzelnen Antworten vergeben wurden, enthält.	I valori inseriti dall'operatore economico in risposta al "questionario" finiscono solo in un documento, da far eventualmente firmare digitalmente, oppure vengono resi disponibile in forma tabellare per poter fare delle valutazioni?	I valori inseriti dal OE nei questionari convergono nel documento che deve essere firmato e caricato. La Stazione appaltante in "valutazione" ha inoltre a disposizione la funzionalità "sintesi questionari" che le permette di scaricare in formato CSV le risposte degli OE e i relativi punti assegnati dalla piattaforma alle singole risposte.
5.7	Bleiben die nicht mehr gültigen oder überholten Dokumente nur für die VS sichtbar oder auch für die WT?	Die nicht mehr gültigen oder überholten Dokumente sind auch für die WT sichtbar.	I documenti obsoleti rimangono visibili solo per le SA o anche per gli OE?	I documenti obsoleti rimangono visibili anche agli OE.
5.8	Kann die Wettbewerbsbehörde die technischen Umschläge öffnen?	Die Wettbewerbsbehörde öffnet zwar die technischen Umschläge, ohne jedoch den Inhalt zu sehen oder zu bewerten, da dies durch die Bewertungskommission erfolgt.	L'autorità di gara può aprire le buste tecniche?	L'autorità di gara apre la busta tecnica solo formalmente, senza vedere/esaminare i contenuti che invece vengono valutati dalla Commissione di valutazione.
5.9	Darf der Präsident der technischen Kommission den Umschlag nun in keinem Fall mehr öffnen?	Der Präsident der technischen Kommission hat nun keine Möglichkeit mehr, den Umschlag zu öffnen.	Il presidente della commissione tecnica non può più in alcun modo aprire la busta tecnica?	Il presidente della commissione tecnica non può più in alcun modo aprire la busta tecnica.